



# Hacia una Asociatividad Inteligente con China

## 同中国智慧地交往

**Mario Ignacio Artaza**

马里奥·伊格纳西奥·阿尔塔萨

**Asamblea Anual de Socios**

**Cámara Chileno China de Comercio, Industria y Turismo  
A.G**

智利中国工业商业联合会年会  
**Santiago de Chile 智利·圣地亚哥**

**23 Junio 2009**

**2009年6月23日**

# Aproximándonos a los 40

## 即将走过40年

- **Un TLC comprensivo**  
内容全面的智中自贸协定
- **Acuerdos de Cooperación**  
合作协议
- **Acuerdo Servicios Aéreos**  
航空服务协定
- **Hermanamientos entre ciudades y regiones**  
友好省区市
- **Granja Experimental**  
示范农场
- **Interacción entre Parlamentos**  
智利议会与中国人大相互影响
- **Centros Confucio en Viña del Mar y Santiago**  
圣地亚哥及维纳德玛市的孔子学院
- **Expo Shanghai 2010**  
2010年上海世博会
- **Xi'an en Centro Cultural La Moneda**  
La Moneda文化中心的西安主题展

# Toda moneda tiene dos caras

## 硬币总有两面

- **Poca diversidad en bienes intercambiados**  
双边贸易货物种类有限
- **Bajo nivel inversiones**  
投资水平低
- **Ojo con los compromisos comerciales**  
关注商业承诺
- **Conocimiento mutuo = Confianza**  
互相了解=信任
- **¿Y las ciudades emergentes?**  
新兴城市呢？
- **“Efecto Pudahuel”**  
“Pudahuel”印象
- **Contribución de Inmigrantes**  
移民的贡献

# ¿Un nuevo modelo de interacción?

## 相互影响的新纪元

- **China es una Prioridad, pero es Otra China**  
中国是优先的，但是另一个中国
- **Contamos con las herramientas**  
我们拥有工具
- **Clase Media Emergente = Prioridad Uno**  
中产阶级=关键消费群
- **Al abordaje, pero en chino**  
进入中国，但是使用中文
- **Compras Públicas**  
公共消费
- **Turismo**  
旅游
- **Infraestructura, Energía y Medio Ambiente**  
基础设施、能源和环境
- **Cara a Cara....aún por ahora**  
面对面的交流，即使从现在开始

# Nueva Crisis, Nueva China

## 新危机，新中国

- **Evitar el pololeo a distancia**  
避免距离带来的困扰
- **Triángulo Guangzhou – Shanghai y Beijing**  
广州、上海和北京金三角
- **Aportar al Plan del Gobierno Central**  
支持中央政府的规划
- **Hay que siempre ir más allá de la media**  
永远不要止步于平均水平
- **Atraer a quienes contribuyen a un Chile globalizado**  
吸引可以为智利全球化服务的人才
- **Innovar con creatividad, pero con los pies en la tierra**  
有创造力的创新，但是要脚踏实地
- **Para tener éxito hay que invertir**  
有付出才有收获



**Chile es el país que cuenta con  
la mayor cantidad de  
instrumentos de asociatividad  
con China en el planeta**

智利是世界上同中国拥有最多  
合作协议的国家



**Estamos para servir!**

**时刻准备服务!**

**Oficina Comercial en Beijing**

**智利驻北京商务处**

**Fono/电话: 86 10 65321591**

**Fax/传真: 86 10 65322910**

**E-mail/电邮: [martaza@direcon.cl](mailto:martaza@direcon.cl)**